

Превод от италиански език

УСТАВ

на

Еднолично дружество с ограничена отговорност
"Проминвест-България" ЕООД



I. УЧРЕДЯВАНЕ, НАИМЕНОВАНИЕ, СЕДАЛИЩЕ ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

1.УЧРЕДЯВАНЕ

Днес, 02.02.2009 г., в изпълнение на решение от 29.01.2009 г. на Управителния съвет на Дружество "Проминвест" АД Лугано, Швейцария, се подписва настоящият Устав на "Проминвест-България" ЕООД. Дружеството е ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ, като българско юридическо лице за осъществяване на стопанска дейност съгласно Търговския закон и другите нормативни актове, действащи на територията на Република България.

2. НАИМЕНОВАНИЕ

Дружеството е с наименование "Проминвест-България" ЕООД, което се изписва и на латиница "Prominvest-Bulgaria" Ltd.

3.СЕДАЛИЩЕ и АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Седалището и адресът на управление на Дружеството са: гр.София, община "Лозенец", бул. "Черни връх" 18, вх. Б, ет. 2, ап. 5.

4.ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Дружеството е с предмет на дейност : Покупка на стоки или други вещи с цел продажба в първоначален, преработен или обработен вид; покупко-продажба, внос и износ на черни и цветни метали, руди и суровини, производство на стоки с цел продажба;

Сис



комисионна, спедиционна, складова, лизингова дейност на търговско представителство и посредничество, както и всички останали, незабранени от закона дейности.

5. СРОК

Дружеството се учредява за неопределен срок.

Уставът влиза в сила от момента на подписването му и след регистрацията му в Агенцията по вписванията – Търговски регистър към Министерството на правосъдието.

II. КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Капиталът на Дружеството се състои от 5 000 (пет хиляди) лева и е разпределен на 50 (петдесет) единични дяла всеки от по 100 (сто) лева, който е внесен изцяло. Капиталът на Дружеството е в пари.

Капиталът на Дружеството може да бъде намаляван, но не под изискуемия минимум от 5 000 (пет хиляди) лева с решение на собственика, които обстоятелства подлежат на вписване в Търговския регистър.

III. УПРАВЛЕНИЕ И НАЧИН НА ПРЕДСТАВЛЯВАНЕ

1. УПРАВЛЕНИЕ, ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Едноличният собственик може да назначава Управител/Управители на Дружеството.

Дружеството ще се управлява и представлява от СЕРГИЙ НИКОЛАЕВИЧ КРЯЖЕВ с ЕГН 5704164882, притежател на лична карта №720854603, издадена на 07.02.2008 год. От МВР-полиция, живущ в гр.София, ул. "Симеоновско шосе" 32, ет.5, ап.21, който може да взема решения в съответствие с действащата нормативна уредба и решенията на едноличния собственик на Дружеството и в границите на предоставените му полномощия съгласно Устава на Дружеството и клаузите на Договора за управление.

2. ПРАВОМОЩИЯ, КОМПЕТЕНТНОСТ

Едноличният собственик на Дружеството взема решения за:

- а) изменение и допълване на Учредителния акт – Статут
- б) приемане на годишния отчет и баланс, разпределяне на печалбата и вземане на решения за нейното изплащане
- в) намаляване и увеличаване на капитала
- г) определяне на управител на Дружеството, възнаграждението му и го освобождава от отговорност
- д) взема решение за откриване на клонове и за участие, респективно прекратяване на участието, и други дружества
- е) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях
- ж) взема решение за предявяване на иски на Дружеството срещу управителя и при необходимост назначава представител за водене процеси срещу него



- з) представлява Дружеството
и) решава въпросите относно функционирането на Дружеството и неговите външни отношения
й) определя и контролира разходите на Дружеството
к) урежда отношенията на Дружеството с държавния бюджет
л) подписва трудови договори със служителите на Дружеството
м) подписва всички документи, издавани от Дружеството, включително запис на заповед, чекове, менителници, валутни преводи, товарителници и др. и урежда задълженията на Дружеството, приема и прехвърля ценни книги на трети лица
н) сключва всички видове договори с трети лица, които са свързани със стопанската дейност на Дружеството и договорите за отчуждаване на недвижими имоти или прехвърляне на вещни права върху тях
о) сключва заеми от името на Дружеството и взема решения относно условията на заемите
п) създава поделения на Дружеството – фабрики, цехове, складове, фирмени и други магазини за продажба или изложби. С решение на собственика се определят задачите и обсегът на дейността на поделенията, които му се предоставят и степента на икономическа и юридическа самостоятелност. С решение на собственика се определя дали поделенията ще има банкова сметка и отделен баланс, както и правомощията на управляващия го.
р) взема решения за приемане на други съдружници и за трансформиране на Дружеството от ЕООД в ООД.

IV. ФИНАНСОВА И ТЪРГОВСКА ДЕЙНОСТ. БАЛАНС ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

1. БАНКОВИ СМЕТКИ

Дружеството открива една или повече банкови сметки в български лева и във валута в съответствие с действащите нормативни разпоредби.

2. КРЕДИТИ

Дружеството може да получава банкови кредити в лева и във валута.

3. ФИНАНСОВА ГОДИНА

Финансовата година на Дружеството започва от деня на вписването му в Агенция по вписванията – Търговски регистър към Министерството на правосъдието и приключва на 31 декември същата година. В края на всяка финансова година се извършва подробен опис на имуществото на Дружеството и се съставя:

- а) баланс, отразяващ действителното икономическо състояние на Дружеството
б) отчет "Печалби и загуби"

4. БАЛАНС, ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

С.И.С.



Одобряването на баланса се извършва от собственика в определените срокове съгласно нормативните разпоредби за приключване на финансовата година. Чистата печалба на Дружеството се образува като от реализираната брутна печалба се приспадат всички разходи, всички загуби, законните плащания и плащанията на всички задължения на Дружеството.

Чистата печалба на Дружеството се разпределя както следва:

а) отделят се съответните отчисления за фондовете на Дружеството (ако има създадени такива)

б) останалата част от печалбата се разпределя свободно от Дружеството

Собственикът на Дружеството може да учредява парични фондове на Дружеството.

Размерът на отчисленията за финансовите фондове на Дружеството се определя периодично от собственика.

5. КНИГИ

Дружеството води всички изискуеми от Търговския закон и други нормативни актове книги по реда, определен в тях.

V. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

1. ПРЕКРАТЯВАНЕ

Дружеството се прекратява:

- а) след решение на собственика
- б) след сливане с акционерно дружество или друго ООД или друг вид дружество
- в) поради несъстоятелност, обявена от съда
- г) по решение на съда в предвидените от Търговския закон случаи
- д) след смъртта на едноличния собственик

2. ЛИКВИДАЦИЯ

Ликвидацията на Дружеството се извършва по установения от Търговския закон ред.

VI. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Относно неуредените с този Устав въпроси, се прилагат разпоредбите на търговското законодателство в сила в Република България

Настоящият Устав е съставен и подписан в три оригинални и идентични екземпляра, първият за регистрацията на ЕООД в Агенция по вписванията – Търговски регистър към Министерството на правосъдието, вторият за архива на “Проминвест” АД и третият за архива на “Проминвест-България” ЕООД.



За еднoличния собственик:.....

(за "Проминвест" АД Алберто Сетер и Джована Тетаманти)
печат, подписи (не се четат)

№ 1014 (хиляда и четиринадесет).....
Лугано, 5 (пети) февруари 2009 (две хиляди и девета).....

Гореположените подписи на г-н Алберто Сетер, швейцарски гражданин
роден на 27 (двадесет и седми) януари 1947 (хиляда деветстотин
четиридесет и седма) в Каслано ин Бадано, и Джована Тетаманти,
швейцарска гражданка, родена на 24 (двадесет и четвърти) юли 1968
(хиляда деветстотин шестдесет и осма) в Лугано – Златния хълм, познати
на мен лица, които поставиха подписите си пред мен, които са
автентични.....

.....
Удостоверявам, че същите са с право да представляват Дружество
"Проминвест" АД в Лугано, с подпис заедно и поотделно.

Печат, подпис (не се чете)

АПОСТИЛ

(Конвенция от Хага от 5 октомври 1961)

1. Държава: Република и кантон Тичино (Швейцария)
2. е подписан от (не се чете)
3. в качеството си на нотариус
4. е упълномощен в качеството на нотариус

заверен

Сетер



5. в Белизона на 5 февруари 2009

7.от държавната администрация

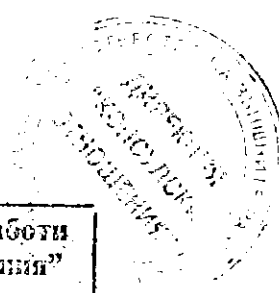
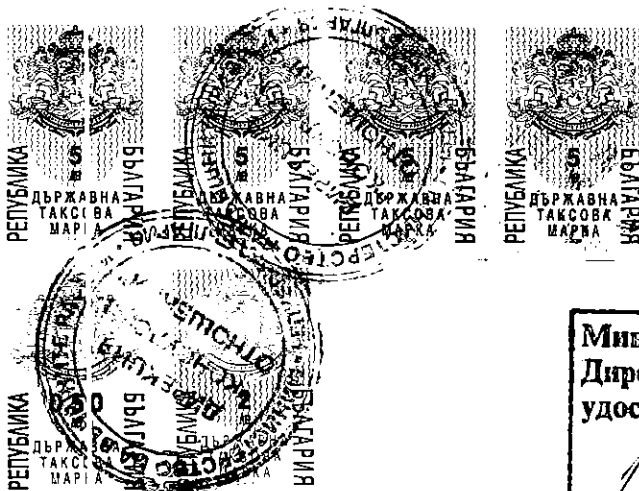
8. под номер 3138

печат, подпис – Дженини Алесия (секретар)

таксе 30 франка

Долуподписаната – Стефка Илиева Шамановска – удостоверявам верността на извършения от мен превод от италиански език на български език на приложения документ – Устав на „ПРОМИНВЕСТ - БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. Преводът се състои от 6 /шест/ страници.

Преводач: _____ Стефка Шамановски



Министерство на външните работи
Дирекция "Консулски отношения"
удостоверява подписа на преводача:

Шамановски

Министерство на външните работи
не носи отговорност за верността
на превода.



София, 11-02-2009

Сектор "Заверки и легализации"

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



STATUTO

della

Società a responsabilità limitata composta da socio unico

Prominvest-Bulgaria Ltd
(„Проминвест-България” ЕООД)

I. COSTITUZIONE, RAGIONE SOCIALE, SEDE, OGGETTO DI ATTIVITÀ

1. COSTITUZIONE

L'anno 2009, il giorno 02 del mese di febbraio in esecuzione della decisione del 30 gennaio 2009 del Consiglio di Amministrazione della società „Prominvest” SA Lugano, Svizzera è stato firmato il presente Statuto della società “Prominvest-Bulgaria” Ltd. La Società si costituisce come una SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA COMPOSTA DA SOCIO UNICO, come persona giuridica bulgara per l'attuazione di attività commerciale secondo la Legge sul Commercio e gli altri atti normativi in vigore nella Repubblica Bulgaria.

2. RAGIONE SOCIALE

La ragione sociale è „Проминвест-България” ЕООД, che può essere scritto con lettere latine come segue “Prominvest-Bulgaria” Ltd.

3. SEDE ED INDIRIZZO DI AMMINISTRAZIONE

La sede e l'indirizzo d'amministrazione della società sono: città di Sofia, circoscrizione “Lozenetz”, Blvd “Cherni vrah” 18., entrata “B”, piano 2, app. 5.

4. OGGETTO DI ATTIVITÀ

L'oggetto di attività della società è: Acquisto di prodotti o altri articoli ai fini di vendita in aspetto originario, trasformato o coltivato; compravendita, importazione ed esportazione di metalli ferrosi e metalli non ferrosi, minerali e materiali; produzione di articoli ai fini di vendita; attività di provvigione, spedizione, di deposito, di leasing, di rappresentanza e intermediazione commerciale e tutte le altre attività consentite dalla legge.

La Società può acquisire in maniera legale qualsiasi tipo di diritto necessario per la realizzazione dell'oggetto di attività e può eseguire ogni altra attività ai fini

dell'agevolazione, dello sviluppo e dell'ampliamento dell'attività commerciale della società.

5. TERMINE

La società si costituisce con termine indeterminato.

Lo Statuto entra in vigore dal momento della stipulazione e dopo la registrazione nell'Agenzia del registro – Registro commerciale presso il Ministero della Giustizia.

IL CAPITALE SOCIALE

1. Il capitale della società è di 5.000 /cinquemila/ BGN ed è ripartito in 50 /cinquanta/ quote di 100 /cento/ BGN ognuna ed è stato versato completamente.
2. Il capitale sociale è in denaro.
3. Il capitale sociale può essere aumentato con decisione del proprietario.
4. Il capitale sociale può essere diminuito ma senza che il capitale scenda sotto la dimensione minimale di 5.000 /cinquemila/ BGN, con decisione del proprietario e la decisione viene registrata nel Registro commerciale.

III. AMMINISTRAZIONE E MODALITÀ DI RAPPRESENTANZA

I. AMMINISTRAZIONE, RAPPRESENTANZA

Il proprietario unico può nominare un Amministratore/Amministratori della società.

La società verrà amministrata e rappresentata da **SERHIY NIKOLAEVIC KRYAZHEV** con EGN (*Numero d'identificazione nazionale*): 5704164882, titolare di carta d'identità di soggiorno № 720854603, rilasciata il 07.02.2008 da MVR-Polizia, residente a Sofia, via "Simeonovsko shosse" 32, piano 5, app. 21, che può prendere decisioni in conformità agli atti normativi in vigore e le decisioni del proprietario unico della società e nei limiti dell'autorizzazione accordata secondo lo Statuto della società e le clausole del Contratto d'amministrazione.

II. POTERI, COMPETENZE

Il proprietario unico della Società prende decisioni per:

- a/ modifiche e aggiunte all'Atto costitutivo - Statuto.
- b/ approvazione del bilancio e resoconto annuale, ripartizione dell'utile e decisioni per il rispettivo pagamento.
- c/ diminuzione ed aumento del capitale.
- c/ nomina dell'amministratore della Società, sua retribuzione e revoca.
- e/ prende decisioni per l'apertura di filiali e per la partecipazione e cessazione della partecipazione in altre società.
- f' prende decisioni per l'acquisizione e l'alienazione di beni immobili e dei rispettivi diritti reali.
- g/ prende decisioni per sporgere querele in nome della Società contro l'amministratore e se necessario nomina un rappresentante per le cause giudiziarie contro l'amministratore.

- l/ rappresenta la Società.
- i/ prende decisioni per il funzionamento della Società e le relazioni esterne.
- j/ stabilisce e controlla le spese della Società.
- l/ regola i rapporti della Società con il bilancio dello Stato.
- l/ firma contratti di lavoro con i dipendenti della Società.
- nn/ firma tutti i documenti rilasciati dalla Società, incluso ordini, assegni, lettere di cambio, operazioni bancarie in valuta, documenti di trasporto ecc. e sistema i debiti della Società, riceve e trasferisce titoli di credito a terze persone.
- nn/ stipula tutti i tipi di contratto con terze persone che sono collegati con l'attività commerciale della Società ed i contratti per l'alienazione di beni immobili o di trasferimento di diritti reali.
- cc/ contratta prestiti a nome della Società e prende le decisioni riguardo alle condizioni dei prestiti.
- ff/ costituisce reparti della Società - fabbriche, reparti, depositi e magazzini, negozi della società per vendita ed esposizioni. Con decisione del proprietario si definiscono gli incarichi ed il campo di azione che riguardano i reparti ed il livello di indipendenza economica e giuridica. Con decisione del proprietario si stabilisce se il reparto avrà conto corrente in banca e bilancio separato ed anche i poteri del suo amministratore.
- cc/ prende decisioni per l'accettazione di altri soci e per la trasformazione della Società da una EOOD (società a responsabilità limitata costituita da un socio unico) in una OOD (società a responsabilità limitata).

IV. ATTIVITÀ FINANZIARIA E COMMERCIALE. BILANCIO. **UTILI E PERDITE**

1. CONTI IN BANCA

La Società apre uno o più conti in banca in BGN (*Leva*) ed in valuta in conformità alle normative in vigore.

2. CREDITI

La Società può ottenere crediti in banca in BGN (*Leva*) ed in valuta.

3. ANNO FINANZIARIO

L'anno finanziario della Società incomincia dalla data della registrazione presso l'Agenzia del registro – Registro Commerciale presso il Ministero della giustizia e finisce il 31 dicembre dello stesso anno. Alla fine di ogni anno finanziario si elabora inventario dettagliato dei beni della Società e si elabora anche:

- a/ bilancio, che dimostra lo stato economico effettivo della Società.
- b/ resoconto "Utili e perdite".

4. BILANCIO. UTILI E PERDITE

1. L'approvazione del bilancio viene effettuata dal proprietario nei termini stabiliti dagli atti normativi dalla chiusura dell'anno finanziario.

2. Il profitto netto della Società viene formato quando dal profitto lordo realizzato vengono detratte tutte le spese, tutte le perdite, i pagamenti ai sensi della legge ed i pagamenti di tutti i debiti della Società.

3. Il profitto netto della Società si distribuisce come segue:

a/ si mettono da parte gli importi rispettivi per i fondi finanziari della Società /se sono stati creati/;

b/ il resto del profitto si distribuisce liberamente dalla Società.

4. Il proprietario della Società può costituire fondi finanziari della Società.

5. L'importo da mettere in riserva nei fondi finanziari della Società si definisce periodicamente dal proprietario.

5. LIBRI DELLA SOCIETÀ

La Società avrà tutti i libri ai sensi della Legge sul commercio e gli altri atti normativi in vigore e secondo le prescrizioni da essi determinati.

V. INTERRUZIONE E LIQUIDAZIONE

1. INTERRUZIONE

La Società si interrompe:

a/ dopo la decisione del fondatore.

b/ dopo l'unione con una società per azioni o con altra società a responsabilità limitata o altro tipo di società.

c/ per insolvenza, decretata dal Tribunale.

d/ dopo decisione del Tribunale nei casi previsti dalla Legge sul commercio.

e/ dopo la morte del proprietario unico.

2. LIQUIDAZIONE

La liquidazione della Società viene effettuata secondo l'ordine previsto dalla Legge sul commercio.

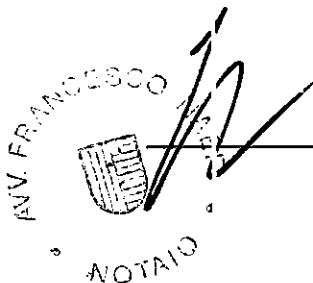
VI. DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

1. Riguardo alle questioni non regolati nel presente Statuto si applicano le deliberazioni della legislazione commerciale in vigore nella Repubblica Bulgaria.

2. Lo Statuto attuale è stato elaborato e stipulato in tre copie originali identiche, la prima per la registrazione della Società a responsabilità limitata costituita da un socio unico presso l'Agenzia del registro - Registro commerciale presso il Ministero della giustizia, la seconda per l'archivio della Società „Prominvest” SA e la terza per l'archivio della Società „Prominvest-Bulgaria” Ltd.

Per il proprietario unico:.....

/per „Prominvest” SA „Alberto Setter e Giovanna Tettamanti/



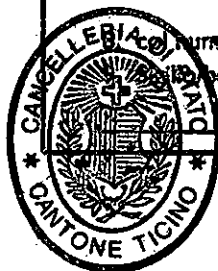
No. 1015 (millequindici).-----
Lugano, 5 (cinque) febbraio 2009 (duemilanove).-----
Le firme a retro apposte dai signori Alberto SETTER, cittadino
svizzero, nato il 27 (ventisette) gennaio 1947 (millenovecento-
quarantasette), da Caslano in Bedano, e Giovanna TETTAMANTI,
cittadina svizzera, nata il 24 (ventiquattro) luglio 1968
(millenovecentosessantotto), da Lugano in Collina d'Oro, persone a
me note, che mi hanno dichiarato di averle personalmente apposte,
sono autentiche.-----
Certifico inoltre che essi hanno il potere di rappresentare la
società Prominvest SA in Lugano, con firma collettiva a due.-----



Francesco Naef



APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Stato: Repubblica e Cantone Ticino (Svizzera)	
Il presenta atto pubblico	
2. è stato firmato da <u>Francesco Naef</u>	
3. operante in qualità di <u>notaio</u>	
4. è munito del sigillo/bollo di <u>notaio</u>	
Attestato - 5 FEB. 2009	
5. in Bellinzona	6. il _____
7. da Cancelleria dello Stato	
Cancelleria dello Stato	
3138	
10. firma:	



GENINI ALESSIA
Segretaria

Tassa Fr. 30.-